

Prot. n. 1210/19
Rif.: DET-DG/SCT19
CUP: F85D19000030003

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 52/19

Determinazione a contrarre per l'affidamento della fornitura del servizio di traduzione testi italiano/inglese e viceversa a favore di Innova Camera (progetto Maker Faire Rome 2019 – PID).

Il giorno 21 maggio 2019

IL DIRETTORE GENERALE

- visti gli artt. 6 e 21 del Regolamento di Organizzazione di Innova Camera come modificato con Delibera della Giunta camerale n.238 del 12.12.2016;
- visto il D. Lgs. n.50/2016, come modificato dal D.Lgs.n.56/17;
- visto il Bilancio di previsione dell'Azienda per l'esercizio 2019, approvato con deliberazione n.17/2018 e aggiornato con deliberazione n. 5/2019 nel quale è prevista l'attuazione della linea di attività "C" "Progetti per l'innovazione e per i fondi europei" all'interno delle quali è inserito il progetto "Maker Faire Rome - PID 2019", progetto che prevede oltre all'organizzazione della settima edizione della Maker Faire Rome anche una serie di iniziative ed attività che perseguono l'obiettivo di diffondere l'innovazione del sistema imprenditoriale;
- vista la deliberazione dell'Organo di Amministrazione dell'Azienda n.6/2019 che ha approvato il budget del progetto Maker Faire Rome - PID 2019 ed ha stabilito al 18 - 20 ottobre 2019 la data di svolgimento della VII edizione della Maker Faire Rome - The European Edition - autorizzando il Direttore Generale a dare attuazione al progetto, individuando con propri atti le procedure e finalizzando i relativi atti di spesa.

PREMESSO CHE:

- ai sensi dell'art.32 c.2 D.Lgs.50/16, prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, decretano o determinano di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;
- con Ordine di servizio n. 1/18 del 31 gennaio 2018, la Dott.ssa Daniela De Rubeis è stata nominata responsabile unico del procedimento, ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. n.50/2016;

CONSIDERATO CHE

- Innova Camera, Azienda Speciale della CCIAA di Roma, nell'ambito della propria mission istituzionale di servizio e sostegno all'attività delle imprese del Territorio, realizza iniziative per la divulgazione della cultura digitale nei confronti delle categorie di utenti ed imprenditori cui è rivolta la propria attività;
- con le richiamate delibere n.17/2018 e n.5/2019, l'Organo di Amministrazione di Innova Camera ha approvato il Programma di attività per il 2019 che prevede l'attuazione della linea di attività "C" denominata "Progetti per l'innovazione e per i fondi europei" all'interno della quale è inserito il progetto "Maker Faire Rome - PID 2019", progetto che prevede oltre all'organizzazione della settima edizione della Maker Faire Rome (18-20 ottobre 2019) anche

- una serie di iniziative e attività che perseguono l'obiettivo di diffondere l'innovazione nel sistema imprenditoriale e sono antecedenti e preparatorie allo svolgimento della Manifestazione e che rientrano anche nelle attività dell'Azienda funzionali alla realizzazione del Punto Impresa Digitale;
- sia per la Maker Faire Rome, edizione europea di un format dedicato all'Innovazione ed al Digital Manufacturing, che per gli altri eventi ad essa collegati si prevede - in funzione del carattere degli eventi stessi, rivolti, anche in termini di comunicazione e promozione, ad un pubblico internazionale - la produzione di numerosi contenuti in lingua inglese;
 - con Determinazione Dirigenziale n. 3/19, è stata avviata la procedura negoziata previa consultazione degli operatori ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i. per la selezione del fornitore per il servizio di traduzione testi italiano/inglese e viceversa stimato in 200.000 (duecentomila) parole totali, con consegna entro massimo 12 ore dall'invio del testo in italiano. L'importo complessivo presunto di tale fornitura è di circa € 15.000,00 (euro quindicimila/00) oltre IVA;
 - in considerazione della suddetta necessità di individuare ditte qualificate per la fornitura del servizio in oggetto e al fine di garantire al più ampio numero possibile di ditte interessate la possibilità di concorrere all'affidamento della fornitura, si è ritenuto opportuno procedere ad una preselezione delle potenziali ditte interessate mediante la pubblicazione sul sito aziendale – in data 22 gennaio 2019 - di un avviso a manifestare interesse per la partecipazione alla procedura in oggetto
 - alla scadenza dei termini fissati per il 7 febbraio 2019 è pervenuta la manifestazione di interesse delle Ditte: WTC International Srl ricevuta con Prot. n. 236/19 - Intermediate Srl ricevuta con Prot. n. 239/19 - Trandlated Srl ricevuta con Prot. n. 256/19;
 - successivamente, in data 12 febbraio 2019 è stata avviata la procedura sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione invitando a presentare un'offerta economica per il servizio di traduzione testi italiano/inglese e viceversa le Ditte che avevano presentato manifestazione di interesse;
 - in data 26 febbraio 2019 con nota Prot. n. 393/2019, il RUP, a seguito di un errore materiale riscontrato nella composizione della richiesta di offerta, ha proceduto alla revoca della procedura MEPA n. 222173;
 - permanendo comunque l'esigenza di selezionare il fornitore per il servizio di traduzione testi italiano/inglese e viceversa stimato in 200.000 (duecentomila) parole totali, con consegna entro massimo 12 ore dall'invio del testo in italiano, si reputa opportuno procedere alla richiesta di preventivi - attraverso la piattaforma aziendale di *e-procurement* – alle tre aziende che avevano manifestato interesse a partecipare alla procedura, aggiudicando la fornitura alla Ditta che offrirà il prezzo più basso;
 - l'importo complessivo presunto del servizio di traduzione testi italiano/inglese e viceversa è di € 15.000,00 (euro quindicimila/00) oltre IVA.

ACCERTATO CHE

- la spesa trova copertura economica nel budget della Manifestazione approvato dall'Organo di Amministrazione dell'Azienda con la richiamata deliberazione n.6/2019.

DETERMINA

- che, preso atto dell'importo presunto del servizio in oggetto, pari ad € 15.000,00 (euro quindicimila/00) oltre IVA e delle caratteristiche della fornitura, l'incarico sia affidato sulla base del prezzo più basso;

- che la procedura di affidamento venga effettuata mediante il ricorso alla piattaforma aziendale di *e-procurement*;
- di confermare la Dott.ssa Daniela De Rubeis, funzionaria dell'Ufficio Legale, quale Responsabile Unico del Procedimento relativamente all'incarico di cui alla presente determinazione.

IL DIRETTORE GENERALE
Dott. Massimiliano Colella